



EURÓPSKY PARLAMENT

2014 - 2019

Výbor pre dopravu a cestovný ruch

2011/0023(COD)

29.4.2015

STANOVISKO

Výboru pre dopravu a cestovný ruch

pre Výbor pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci

k návrhu smernice Európskeho parlamentu a Rady o využívaní údajov zo záznamov o cestujúcich na predchádzanie teroristickým trestným činom a závažnej trestnej činnosti a ich odhaľovanie, vyšetrovanie a stíhanie (COM(2011)0032 – C7-0039/2011 – 2011/0023(COD))

Spravodajca výboru požiadaneho o stanovisko: Michael Cramer

PA_Legam

STRUČNÉ ODÔVODNENIE

Tento návrh Komisie týkajúci sa smernice o analýze údajov zo záznamov o cestujúcich je výsledkom toho, že po nadobudnutí platnosti Lisabonskej zmluvy sa legislatívny postup pre príslušné rámcové rozhodnutie stal neplatným.

Niektoré z kritických pripomienok k návrhu z roku 2008 boli zohľadnené. Naďalej existujú pochybnosti o nevyhnutnosti a proporcionalite týchto opatrení, ktoré vyjadrili napríklad európsky dozorný úradník pre ochranu údajov¹, Agentúra Európskej únie pre základné práva² a právny servis Rady³. Návrh sa musí upraviť tak, aby bola stanovená nevyhnutnosť a proporcionalita. Ako bolo vidieť v prípade rozsudku rumunského ústavného súdu o uchovávaní údajov⁴, nie je isté, či je vôbec možné transponovať do práva členských štátov právne predpisy EÚ obsahujúce takéto sporné zásahy do základných práv. Nemecký ústavný súd vo svojom rozsudku o uchovávaní údajov⁵ jasne varoval, že prijatím ďalších opatrení o uchovávaní – aj na úrovni EÚ – môže byť ľahko prekročená absolútna kumulatívna hranica, v dôsledku čoho by sa dohľad porušujúci základné práva týkal aj obyvateľov, ktorí sú úplne mimo podozrenia.

Náklady na využívanie údajov o cestujúcich sú veľmi vysoké. Podľa odhadov Komisie z roku 2007 predstavovali zriaďovacie náklady (bez naviazujúcich nákladov) všetkých členských štátov sumu 614 833 187 EUR. Pre letecké spoločnosti EÚ (pričom sa neberú do úvahy letecké spoločnosti z tretích krajín) by výška týchto zriaďovacích nákladov bola spolu 11 647 116 EUR, ročné prevádzkové náklady by predstavovali 2 250 080 EUR, ak by na každého cestujúceho uplatnila metóda PUSH dvakrát.

Spravodajca navrhuje vyzvať Komisiu, aby dala k otázke nákladov vypracovať štúdiu a prípadne navrhla opatrenia.

S cieľom zabezpečiť proporcionalitu smernice spravodajca navrhuje obmedziť rozsah jej pôsobnosti:

- analýza údajov PNR sa má používať iba na predchádzanie teroristickým činom, ich odhaľovanie, objasňovanie a trestné stíhanie. Vymedzenie teroristických činov musí byť presnejšie a musí byť obmedzené na trestné činy uvedené v článku 1 rámcového rozhodnutia 2002/475/SVV. Nie je potrebné preberať trestné činy uvedené v článkoch 2 až 4 tohto rámcového rozhodnutia, pretože pojem predchádzanie (prevencia) teroristickému trestnému činu beztak zahŕňa prípravu, organizovanie atď. takéhoto činu.

¹ Pozri

http://www.edps.europa.eu/EDPSWEB/webdav/site/mySite/shared/Documents/Consultation/Opinions/2011/11-03-25_PNR_EN.pdf.

² Pozri <http://fra.europa.eu/fraWebsite/attachments/FRA-PNR-Opinion-June2011.pdf>.

³ Stanovisko nebolo uverejnené, je však dostupné na tejto adrese: <http://gruen-digital.de/wp-content/uploads/2011/05/Gutachten-JD-Rat-PNR.pdf>.

⁴ Rozhodnutie č. 1258 z 8. októbra 2009, http://www.ccr.ro/decisions/pdf/ro/2009/D1258_09.pdf.

⁵ Rozhodnutie z 2. marca 2010, 1 BvR 256/08, 1 BvR 263/08, 1 BvR 586/08, http://www.bundesverfassungsgericht.de/entscheidungen/rs20100302_1bvr025608.html.

- Pokiaľ ide o tzv. závažnú trestnú činnosť, údaje o cestujúcich by sa nemali analyzovať, pretože definícia závažnej trestnej činnosti je príliš obširná. Zahŕňa bežné trestné činy, napríklad podvod, ako aj menej závažné činy, ktorých zaradenie by bolo, a to aj podľa názoru Komisie, neprimerané (pozri článok 2 písm. h)).
- Ďalej by mali byť presnejšie vymedzené druh a spôsob spracovania údajov (článok 4).
- Prenos údajov (čl. 7 a 8) by mal byť obmedzený na tie prípady, v ktorých je to nutné so zreteľom na zabránenie konkrétnemu teroristickému trestnému činu, jeho odhalenie, objasnenie a trestné stíhanie, v prípade tretích krajín len vtedy, ak existujú primerané záruky ochrany údajov.
- Doba uchovávaní by sa mala výrazne skrátiť. Navrhovaná 30-dňová doba uchovávaní údajov zohľadňuje obidve uvedené pochybnosti týkajúce sa základných práv. Mala by byť dostatočná v prípade akútneho podozrenia alebo naliehavého odvrátenia nebezpečenstva. V prípade starších údajov môžu vnútroštátne orgány kedykoľvek na základe odôvodneného podozrenia a v rámci postupov dodržiavajúcich zásady právneho použitia údajov, ktoré niekoľko mesiacov uchovávajú letecké spoločnosti alebo rezervačné systémy. Na to nie je potrebný žiadny nový právny základ.
- Rovnako by sa mali posilniť práva cestujúcich na dôverný charakter a bezpečnosť údajov, ako aj informácie, opravy, vymazanie údajov a ich zablokovanie a tiež na náhradu škody a opravné prostriedky. Zlepšiť treba predovšetkým právo na informácie, ktoré je v rámcovom rozhodnutí dost' obmedzené. Spravodajca navrhuje použiť v prípade spracovania údajov PNR vnútroštátne pravidlá založené na smernici 95/46/ES, i keď táto smernica sa v zásade nevzťahuje na policajnú a súdnu spoluprácu členských štátov v trestných veciach (pozri čl. 3). Nakoniec je pre túto problematiku potrebné vhodne vyriešiť ochranu údajov v oblasti súdnictva a vnútorných vecí v dôsledku nadobudnutia platnosti Lisabonskej zmluvy.
- Poskytovať by sa mali len údaje potrebné na účely smernice.

POZMEŇUJÚCE NÁVRHY

Výbor pre dopravu a cestovný ruch vyzýva Výbor pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci, aby ako gestorský výbor zaradil do svojej správy tieto pozmeňujúce návrhy:

Pozmeňujúci návrh 1

Návrh smernice Odôvodnenie 4

Text predložený Komisiou

(4) Smernica Rady 2004/82/ES z 29. apríla 2004 o povinnosti dopravcov oznamovať údaje o cestujúcich upravuje prenos vopred poskytovaných informácií o cestujúcich príslušným vnútroštátnym orgánom na účely zlepšenia hraničných kontrol a boja proti **nelegálnemu** prisťahovalectvu.

Pozmeňujúci návrh

(4) Smernica Rady 2004/82/ES z 29. apríla 2004 o povinnosti dopravcov oznamovať údaje o cestujúcich upravuje prenos vopred poskytovaných informácií o cestujúcich príslušným vnútroštátnym orgánom na účely zlepšenia hraničných kontrol a boja proti prisťahovalectvu.

Pozmeňujúci návrh 2

Návrh smernice Odôvodnenie 5

Text predložený Komisiou

(5) Údaje PNR **sú potrebné** na účinnú prevenciu, odhaľovanie, vyšetrowanie a stíhanie teroristických trestných činov a závažnej trestnej činnosti, teda na zvýšenie vnútornej bezpečnosti.

Pozmeňujúci návrh

(5) Údaje PNR **môžu byť užitočným prostriedkom** na účinnú prevenciu, odhaľovanie, vyšetrowanie a stíhanie teroristických trestných činov a **určité druhy** závažnej trestnej činnosti **nadnárodného charakteru**, teda na zvýšenie vnútornej bezpečnosti.

Odôvodnenie

Trestné činy „závažnej nadnárodnej trestnej činnosti“, najmä obchodovanie s ľuďmi, nezákonné obchodovanie s drogami a nezákonné obchodovanie so zbraňami sú takisto relevantné formy závažnej trestnej činnosti, ktorej je možné predchádzať využívaním údajov PNR. Keďže sa rozsah pôsobnosti smernice odstránením pojmu „závažná trestná činnosť“ zúžil, využívanie údajov PNR sa zameria na nadnárodnú trestnú činnosť, v súvislosti s ktorou majú tieto údaje mimoriadny význam a účinnosť.

Pozmeňujúci návrh 3

Návrh smernice Odôvodnenie 6

Text predložený Komisiou

(6) Údaje PNR **pomáhajú** orgánom presadzovania práva pri prevencii, odhaľovaní, vyšetrovaní a stíhaní závažných trestných činov vrátane činov terorizmu ich porovnávaním s rôznymi databázami hľadaných osôb a objektov, ďalej pri **zostavovaní** dôkazného materiálu a podľa potreby pri vyhľadávaní osôb spojených so zločincami, ako aj pri odhaľovaní zločineckých sietí.

Pozmeňujúci návrh

(6) Údaje PNR **môžu pomáhať** orgánom presadzovania práva pri prevencii, odhaľovaní, vyšetrovaní a stíhaní závažných **nadnárodných** trestných činov vrátane činov terorizmu ich porovnávaním s rôznymi databázami hľadaných osôb a objektov, ďalej pri **hľadaní potrebného** dôkazného materiálu a podľa potreby pri vyhľadávaní osôb spojených so zločincami, ako aj pri odhaľovaní zločineckých sietí.

Pozmeňujúci návrh 4

Návrh smernice Odôvodnenie 7

Text predložený Komisiou

(7) Údaje PNR **umožňujú orgánom presadzovania práva identifikovať osoby dovtedy „neznáme“, t. j. osoby, ktoré predtým neboli podozrivé zo zapájania sa do závažnej trestnej činnosti a terorizmu, v prípade ktorých však analýza údajov naznačuje, že by mohli byť zapojené do takejto trestnej činnosti a príslušné orgány by si ich preto mali bližšie preveriť. Využívaním údajov PNR môžu orgány presadzovania práva riešiť problematiku závažnej trestnej činnosti a terorizmu aj z iného aspektu než poskytuje spracovanie ostatných kategórií osobných údajov. S cieľom zabezpečiť, aby spracovanie údajov nevinných osôb a osôb, ktoré nie sú podozrivé, bolo čo najviac obmedzené, by však mali byť aspekty využívania údajov PNR týkajúce sa vytvárania a uplatňovania kritérií posudzovania ďalej obmedzené na**

Pozmeňujúci návrh

vypúšťa sa

závažné trestné činy, ktoré majú zároveň nadnárodný charakter, t. j. sú úzko späté s cestovaním, a teda aj s typom spracúvaných údajov.

Odôvodnenie

Spravodajca navrhuje obmedziť používanie údajov PNR všetkých cestujúcich na účely prevencie, odhaľovania, vyšetrovania a stíhania teroristických trestných činov prostredníctvom porovnávania s databázami, predovšetkým hľadaných osôb (článok 4 písm. b), alebo na žiadosť príslušných orgánov v konkrétnych prípadoch (článok 4 písm. c)).

Pozmeňujúci návrh 5

Návrh smernice

Odôvodnenie 11

Text predložený Komisiou

(11) Leteckí dopravcovia už aj v súčasnosti zhromažďujú a spracúvajú údaje PNR týkajúce sa ich cestujúcich na vlastné komerčné účely. Táto smernica by nemala leteckým dopravcom ukladať žiadne povinnosti, aby zhromažďovali akékoľvek dodatočné informácie o cestujúcich alebo aby uchovávali akékoľvek údaje, a nevyžaduje sa ani, aby cestujúci poskytovali akékoľvek ďalšie údaje okrem tých, ktoré už poskytujú leteckým dopravcom.

Pozmeňujúci návrh

(11) Leteckí dopravcovia už aj v súčasnosti zhromažďujú a spracúvajú údaje PNR týkajúce sa ich cestujúcich na vlastné komerčné účely. Táto smernica by nemala leteckým dopravcom ukladať žiadne povinnosti, aby zhromažďovali akékoľvek dodatočné informácie o cestujúcich alebo aby uchovávali akékoľvek údaje, a nevyžaduje sa ani, aby cestujúci poskytovali akékoľvek ďalšie údaje okrem tých, ktoré už poskytujú leteckým dopravcom. ***Ak leteckí dopravcovia zvyčajne v rámci svojej bežnej prevádzky nezhrmažďujú údaje na komerčné účely, nemalo by sa od nich vyžadovať, aby vyvíjali postupy na zhromažďovanie takýchto údajov.***

Pozmeňujúci návrh 6

Návrh smernice

Odôvodnenie 12

Text predložený Komisiou

(12) Definícia teroristických trestných činov by sa mala prevziať z článkov 1 až 4 rámcového rozhodnutia Rady

Pozmeňujúci návrh

(12) Definícia teroristických trestných činov by sa mala prevziať z článkov 1 až 4 rámcového rozhodnutia Rady

2002/475/SVV o boji proti terorizmu. Definícia závažnej trestnej činnosti by sa mala prevziať z článku 2 rámcového rozhodnutia Rady 2002/584/SVV z 13. júna 2002 o európskom zatykači a postupoch odovzdávania osôb medzi členskými štátmi. Členské štáty však môžu vylúčiť *menej závažné* trestné činy, pri ktorých by vzhľadom na ich systém trestného súdnictva nebolo spracúvanie údajov PNR podľa tejto smernice v súlade so zásadou proporcionality. **Definícia závažnej nadnárodnej trestnej činnosti by sa mala prevziať z článku 2 rámcového rozhodnutia Rady 2002/584/SVV a z Dohovoru Organizácie Spojených národov proti nadnárodnému organizovanému zločinu.**

Pozmeňujúci návrh 7

Návrh smernice

Odôvodnenie 14

Text predložený Komisiou

(14) Obsah *akýchkoľvek zoznamov požadovaných* údajov PNR, ktoré by mal dostať útvar informácií o cestujúcich, by sa mal navrhnúť tak, aby tento obsah vyjadroval legitímne požiadavky verejných orgánov týkajúce sa prevencie, odhaľovania, vyšetrovania a stíhania teroristických trestných činov a závažnej trestnej činnosti, a aby sa takto zlepšila vnútorná bezpečnosť v rámci Únie a chránili základné práva *občanov*, najmä právo na súkromie a na ochranu osobných údajov. Takéto *zoznamy* by nemali obsahovať žiadne osobné údaje, ktoré by mohli odhaliť rasový alebo etnický pôvod osoby, jej politické názory, náboženské či filozofické presvedčenie, členstvo v odboroch, alebo údaje týkajúce sa zdravia alebo sexuálneho života. Údaje PNR by mali obsahovať podrobnosti o rezervácii dotknutého cestujúceho a cestovného itinerára, ktoré príslušným

2002/475/SVV o boji proti terorizmu. Definícia závažnej nadnárodnej trestnej činnosti by sa mala prevziať z článku 2 rámcového rozhodnutia Rady 2002/584/SVV a z *Dohovoru Organizácie Spojených národov proti nadnárodnému organizovanému zločinu*. Členské štáty *musia* vylúčiť trestné činy, pri ktorých by vzhľadom na ich systém trestného súdnictva nebolo spracúvanie údajov PNR podľa tejto smernice v súlade so zásadou proporcionality.

Pozmeňujúci návrh

(14) Obsah údajov PNR, ktoré by mal dostať útvar informácií o cestujúcich a ktoré sú uvedené v prílohe tejto smernice, by sa mal navrhnúť tak, aby tento obsah vyjadroval legitímne požiadavky verejných orgánov týkajúce sa prevencie, odhaľovania, vyšetrovania a stíhania teroristických trestných činov a závažnej trestnej činnosti, a aby sa takto zlepšila vnútorná bezpečnosť v rámci Únie a chránili základné práva *osôb*, najmä právo na súkromie a na ochranu osobných údajov. Takéto *záznamy* by nemali obsahovať žiadne osobné údaje, ktoré by mohli odhaliť rasový alebo etnický pôvod osoby, jej politické názory, náboženské či filozofické presvedčenie, členstvo v odboroch, alebo údaje týkajúce sa zdravia alebo sexuálneho života. Údaje PNR by mali obsahovať podrobnosti o rezervácii dotknutého cestujúceho a cestovného itinerára, ktoré príslušným

orgánom umožňujú identifikovať cestujúcich v leteckej doprave, ktorí predstavujú riziko pre vnútornú bezpečnosť.

orgánom umožňujú identifikovať cestujúcich v leteckej doprave, ktorí predstavujú riziko pre vnútornú bezpečnosť.

Odôvodnenie

V anglickej verzii môže byť slovo „požadovaných“ zavádzajúce, lebo leteckí dopravcovia zhromažďujú údaje PNR, ktorými disponujú v rámci svojej bežnej prevádzky. Nemali by byť povinní zhromažďovať alebo uchovávať dodatočné údaje o cestujúcich, a rovnako cestujúci nemôžu byť povinní poskytovať akékoľvek ďalšie údaje ako tie, ktoré leteckí dopravcovia bežne vyžadujú v rámci svojej prevádzky.

Pozmeňujúci návrh 8

Návrh smernice Odôvodnenie 15

Text predložený Komisiou

(15) V súčasnosti sú k dispozícii dva možné spôsoby **odovzdávania** údajov: metóda „pull“, pri ktorej môžu príslušné orgány členského štátu, ktorý požaduje údaje, vstúpiť („mať prístup“) do rezervačného systému leteckého dopravcu a vybrať („stiahnuť“) kópiu požadovaných údajov, a metóda „push“, pri ktorej leteckí dopravcovia zabezpečujú prenos („zasielajú“) požadované údaje PNR orgánu, ktorý ich od nich požaduje a ktorá umožňuje leteckým dopravcom zachovať si kontrolu nad poskytovaním údajov. Metóda „push“ **sa pokladá za spôsob poskytujúci** vyšší stupeň ochrany údajov a **všetci dopravcovia by mali mať povinnosť ju používať**.

Pozmeňujúci návrh

(15) V súčasnosti sú k dispozícii dva možné spôsoby **prenosu** údajov: metóda „pull“, pri ktorej môžu príslušné orgány členského štátu, ktorý požaduje údaje, vstúpiť („mať prístup“) do rezervačného systému leteckého dopravcu a vybrať („stiahnuť“) kópiu požadovaných údajov, a metóda „push“, pri ktorej leteckí dopravcovia zabezpečujú prenos („zasielajú“) požadované údaje PNR orgánu, ktorý ich od nich požaduje a ktorá umožňuje leteckým dopravcom zachovať si kontrolu nad poskytovaním údajov. Metóda „push“ **ponúka** vyšší stupeň ochrany údajov a **dva roky po nadobudnutí účinnosti tejto smernice by sa mala stať povinnou pre všetkých leteckých dopravcov, ktorí už zhromažďujú a spracúvajú údaje PNR na komerčné účely a prevádzkujú medzinárodné lety do členských štátov alebo z nich. Ak s údajmi PNR nakladajú prevádzkovatelia počítačového rezervačného systému (PRS), uplatňuje sa kódex správania pri používaní PRS (nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 80/2009).**

Pozmeňujúci návrh 9

Návrh smernice Odôvodnenie 17

Text predložený Komisiou

(17) Členské štáty by mali prijať všetky potrebné opatrenia, aby leteckým dopravcom umožnili splniť povinnosti vyplývajúce z tejto smernice. Členské štáty by mali uplatniť voči leteckým dopravcom, ktorí nespĺnia svoje povinnosti týkajúce sa prenosu údajov PNR, odrádzajúce, účinné a primerané sankcie vrátane finančných sankcií. ***V prípade výskytu opakovaných vážnych porušení, ktoré môžu poškodiť základný cieľ tejto smernice, môžu tieto sankcie vo výnimočných prípadoch zahŕňať také opatrenia, ako je odstavenie z prevádzky, zadržanie alebo konfiškácia dopravných prostriedkov, dočasné pozastavenie platnosti alebo odňatie prevádzkovej licencie.***

Pozmeňujúci návrh

(17) Členské štáty by mali prijať všetky potrebné opatrenia, aby leteckým dopravcom umožnili splniť povinnosti vyplývajúce z tejto smernice. Členské štáty by mali uplatniť voči leteckým dopravcom, ktorí nespĺnia svoje povinnosti týkajúce sa prenosu údajov PNR, odrádzajúce, účinné a primerané sankcie vrátane finančných sankcií.

Odôvodnenie

V niektorých prípadoch nenesú zodpovednosť leteckí dopravcovia, ale tretie krajiny, ktoré im neposkytnú údaje PNR, ktoré majú k dispozícii. Sankcie, ako je uvedené v prvej časti odôvodnenia, by mali byť odrádzajúce, účinné a primerané. Následne by druhá časť odôvodnenia mohla byť voči prvej časti, ktorá zahŕňa všetky typy sankcií, v nepomere, alebo by dokonca mohla byť s ňou v rozpore.

Pozmeňujúci návrh 10

Návrh smernice Odôvodnenie 20

Text predložený Komisiou

(20) Členské štáty by mali zdieľať s ostatnými členskými štátmi údaje PNR, ktoré dostávajú, pokiaľ je takýto prenos nevyhnutný na ***prevenciu***, odhaľovanie, vyšetovanie alebo stíhanie ***teroristických trestných činov alebo závažnej trestnej činnosti***. Ustanoveniami tejto smernice nie

Pozmeňujúci návrh

(20) Členské štáty by mali zdieľať s ostatnými členskými štátmi údaje PNR, ktoré dostávajú, pokiaľ je takýto prenos nevyhnutný na ***predchádzanie teroristickým trestným činom a závažnej nadnárodnej trestnej činnosti a ich odhaľovanie***, vyšetovanie a stíhanie.

sú dotknuté iné právne nástroje Únie týkajúce sa výmeny informácií medzi policajnými a justičnými orgánmi, vrátane rozhodnutia Rady 2009/371/SVV zo 6. apríla 2009 o zriadení Európskeho policajného úradu (Europol) a rámcového rozhodnutia Rady 2006/960/JHA z 18. septembra 2006 o zjednodušení výmeny informácií a spravodajských informácií medzi orgánmi členských štátov Európskej únie činnými v trestnom konaní. Takáto výmena údajov PNR medzi orgánmi presadzovania práva a justičnými orgánmi by sa mala riadiť pravidlami policajnej a justičnej spolupráce.

Ustanoveniami tejto smernice nie sú dotknuté iné právne nástroje Únie týkajúce sa výmeny informácií medzi policajnými a justičnými orgánmi, vrátane rozhodnutia Rady 2009/371/SVV zo 6. apríla 2009 o zriadení Európskeho policajného úradu (Europol) a rámcového rozhodnutia Rady 2006/960/JHA z 18. septembra 2006 o zjednodušení výmeny informácií a spravodajských informácií medzi orgánmi členských štátov Európskej únie činnými v trestnom konaní. Takáto výmena údajov PNR medzi orgánmi presadzovania práva a justičnými orgánmi by sa mala riadiť pravidlami policajnej a justičnej spolupráce.

Pozmeňujúci návrh 11

Návrh smernice Odôvodnenie 21

Text predložený Komisiou

(21) Doba uchovávanía údajov PNR by mala byť primeraná na účely **prevencie**, odhaľovania, vyšetrovania a stíhania **teroristických trestných činov a organizovanej trestnej činnosti**. Vzhľadom na povahu údajov a spôsoby ich využitia je dôležité, aby údaje PNR boli uchované dostatočne dlhú dobu, ktorá umožní vykonanie analýzy a ich využitie v rámci vyšetrovania. **Aby sa predišlo ich neprimeranému využitiu**, je nevyhnutné, aby boli údaje po určitom počiatočnom období **anonymizované** a ďalej prístupné iba za veľmi prísnych a obmedzených podmienok.

Pozmeňujúci návrh

(21) Doba uchovávanía údajov PNR by mala byť primeraná na účely **predchádzania teroristickým trestným činom a závažnej trestnej činnosti a ich** odhaľovania, vyšetrovania a stíhania. Vzhľadom na povahu údajov a spôsoby ich využitia je dôležité, aby údaje PNR boli uchované dostatočne dlhú dobu, ktorá umožní vykonanie analýzy a ich využitie v rámci vyšetrovania. Je nevyhnutné, aby boli údaje po určitom počiatočnom období **depersonalizované** a ďalej prístupné iba za veľmi prísnych a obmedzených podmienok, **aby sa predišlo ich neprimeranému využitiu**.

Pozmeňujúci návrh 12

Návrh smernice Odôvodnenie 23

Text predložený Komisiou

(23) Vnútroštátne spracúvanie údajov PNR útvarmi informácií o cestujúcich a príslušnými orgánmi jednotlivých členských štátov by malo podliehať normám ochrany osobných údajov podľa ich vnútroštátnych právnych predpisov, ktoré sú v súlade s rámcovým rozhodnutím 2008/977/SVV z 27. novembra 2008 o ochrane osobných údajov spracúvaných v rámci policajnej a justičnej spolupráce v trestných veciach („rámcové rozhodnutie 2008/977/SVV“).

Pozmeňujúci návrh

(23) Vnútroštátne spracúvanie údajov PNR útvarmi informácií o cestujúcich a príslušnými orgánmi jednotlivých členských štátov by malo podliehať normám ochrany osobných údajov podľa ich vnútroštátnych právnych predpisov, ktoré sú v súlade s rámcovým rozhodnutím 2008/977/SVV z 27. novembra 2008 o ochrane osobných údajov spracúvaných v rámci policajnej a justičnej spolupráce v trestných veciach („rámcové rozhodnutie 2008/977/SVV“) **a so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 95/46/ES z 24. októbra 1995 o ochrane fyzických osôb pri spracovaní osobných údajov a voľnom pohybe týchto údajov¹.**

¹Ú. v. ES L 281, 23.11.1995, s. 31.

Odôvodnenie

Vzhľadom na to, že sa zhromažďujú údaje o všetkých cestujúcich v leteckej doprave, mali by sa uplatňovať najvyššie normy v oblasti ochrany údajov.

Pozmeňujúci návrh 13

Návrh smernice Odôvodnenie 24

Text predložený Komisiou

(24) Vzhľadom na právo na ochranu osobných údajov by práva subjektov údajov, pokiaľ ide o spracovanie ich údajov PNR, napríklad právo na prístup k nim, právo na ich opravu, výmaz alebo zablokovanie, ako aj právo na náhradu škody a súdne opravné prostriedky, by mali byť v súlade s rámcovým rozhodnutím

Pozmeňujúci návrh

(24) Vzhľadom na právo na ochranu osobných údajov by práva subjektov údajov, pokiaľ ide o spracovanie ich údajov PNR, napríklad právo na prístup k nim, právo na ich opravu, výmaz alebo zablokovanie, ako aj právo na náhradu škody a súdne opravné prostriedky, by mali byť v súlade s rámcovým rozhodnutím

Odôvodnenie

Vzhľadom na to, že sa zhromažďujú údaje o všetkých cestujúcich v leteckej doprave, mali by sa uplatňovať najvyššie normy v oblasti ochrany údajov.

Pozmeňujúci návrh 14**Návrh smernice****Odôvodnenie 25 a (nové)***Text predložený Komisiou**Pozmeňujúci návrh*

(25a) Členské štáty by mali prijať opatrenia, aby náklady vzniknuté v dôsledku opatrení prijatých na používanie PNR nehradili cestujúci.

Pozmeňujúci návrh 15**Návrh smernice****Odôvodnenie 28***Text predložený Komisiou**Pozmeňujúci návrh*

(28) Touto smernicou nie je dotknutá možnosť členských štátov ustanoviť v rámci svojho vnútroštátneho práva systém zhromažďovania údajov PNR a manipulácie s nimi na iné účely než sú uvedené v tejto smernici ani od iných dopravcov neuvedených v tejto smernici, pokiaľ ide o vnútroštátne lety podliehajúce príslušným predpisom na ochranu údajov, ak tieto vnútroštátne právne predpisy rešpektujú acquis Únie. Otázka zhromažďovania údajov PNR o vnútroštátnych letoch by sa mala osobitne zvážiť v budúcnosti.

vypúšťa sa*Odôvodnenie*

V záujme zabezpečenia právnej istoty v oblasti ochrany údajov cestujúcich aj v oblasti hospodárskych záujmov prevádzkovateľov by členské štáty nemali zhromažďovať iné údaje PNR ako tie, ktoré sú vymedzené v tomto nariadení.

Pozmeňujúci návrh 16

Návrh smernice

Odôvodnenie 28 b (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

(28b) Postúpenie údajov PNR by sa malo týkať len prípadov, v ktorých je to nevyhnutné na prevenciu a odhaľovanie konkrétnych teroristických trestných činov, vedenie vyšetrovania a následné súdne konania, a – pokiaľ sú zahrnuté tretie štáty – len ak existujú dostatočné záruky na ochranu údajov.

Pozmeňujúci návrh 17

Návrh smernice

Odôvodnenie 32

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

(32) Rozsah pôsobnosti smernice obmedzený v najväčšej možnej miere; umožňuje uchovávanie údajov PNR **na obdobie nepresahujúce 5 rokov**, po uplynutí ktorého sa údaje musia vymazať, údaje sa musia po veľmi krátkej dobe **anonymizovať** a zhromažďovanie a využívanie citlivých údajov je zakázané. V záujme zabezpečenia efektívnosti a vysokej úrovne ochrany údajov sa od členských štátov vyžaduje, aby zabezpečili, že za poradenstvo a monitorovanie v oblasti spracovania údajov PNR bude zodpovedný nezávislý vnútroštátny dozorný orgán. Každé spracovanie údajov PNR sa musí zaznamenať alebo dokumentovať na účely overenia zákonnosti spracovania údajov, vlastného monitorovania, ako aj kvôli riadnemu zabezpečeniu integrity údajov a bezpečnosti spracovania údajov. Členské štáty musia takisto zabezpečiť, aby cestujúci boli jasne a presne informovaní o zhromažďovaní údajov PNR a o svojich

(32) Rozsah pôsobnosti smernice obmedzený v najväčšej možnej miere: umožňuje uchovávanie údajov PNR **počas obdobia nepresahujúceho tri mesiace**, po uplynutí ktorého sa údaje musia vymazať. údaje sa musia po veľmi krátkej dobe **zamaskovať** a **mali by byť zneprístupnené s výnimkou veľmi obmedzeného počtu oprávnených zamestnancov, pričom** zhromažďovanie a využívanie citlivých údajov je zakázané. V záujme zabezpečenia efektívnosti a vysokej úrovne ochrany údajov sa od členských štátov vyžaduje, aby zabezpečili, že za poradenstvo a monitorovanie v oblasti spracovania údajov PNR bude zodpovedný nezávislý vnútroštátny dozorný orgán. Každé spracovanie údajov PNR sa musí zaznamenať alebo dokumentovať na účely overenia zákonnosti spracovania údajov, vlastného monitorovania, ako aj kvôli riadnemu zabezpečeniu integrity údajov a bezpečnosti spracovania údajov. Členské štáty musia takisto zabezpečiť, aby

právach.

cestujúci boli jasne a presne informovaní o zhromažďovaní údajov PNR a o svojich právach.

Pozmeňujúci návrh 18

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 2 – písmeno a

Text predložený Komisiou

(a) **prevencia**, odhaľovanie, vyšetrovanie a stíhanie **teroristických trestných činov a závažnej trestnej činnosti** v zmysle článku 4 ods. 2 *písm. b) a c)*, ako aj

Pozmeňujúci návrh

a) **predchádzanie teroristickým trestným činom a určitým druhom závažnej nadnárodnej trestnej činnosti a ich odhaľovanie, vyšetrovanie a stíhanie**, ako sa vymedzuje v článku 2 bode i) a v zmysle článku 4 ods. 2;

Pozmeňujúci návrh 19

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 2 – písmeno b

Text predložený Komisiou

(b) **prevencia, odhaľovanie, vyšetrovanie a stíhanie teroristických trestných činov a závažnej nadnárodnej trestnej činnosti** v zmysle článku 4 ods. 2 *písm. a) a d)*.

Pozmeňujúci návrh

vypúšťa sa

Odôvodnenie

Upravené zmeneným článkom 1 ods. 2 písm. a).

Pozmeňujúci návrh 20

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 2 a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

2a. Údaje PNR zhromaždené v súlade s touto smernicou nemôžu byť spracované, pokiaľ ide o menej závažné trestné činy, za ktoré je možné uložiť trest odňatia

slobody alebo ochranné opatrenie obmedzujúce slobodu s hornou hranicou trestnej sadzby v dĺžke menej ako tri roky podľa vnútroštátneho práva členského štátu.

Pozmeňujúci návrh 21

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 2 a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

2a. Táto smernica sa nevzťahuje na lety v rámci Únie alebo na dopravné prostriedky iné ako lietadlá.

Pozmeňujúci návrh 22

Návrh smernice

Článok 2 – odsek 1 – písmeno b

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

(b) „medzinárodný let“ je akýkoľvek pravidelný alebo nepravidelný let prevádzkovaný leteckým dopravcom s odletom z tretej krajiny a s pristátím na území členského štátu, alebo s odletom z územia niektorého členského štátu a konečným miestom pristátia v tretej krajine, **v oboch prípadoch vrátane všetkých transferov alebo tranzitných letov;**

b) „medzinárodný let“ je akýkoľvek pravidelný alebo nepravidelný let prevádzkovaný leteckým dopravcom s odletom z tretej krajiny a s pristátím na území členského štátu alebo s odletom z územia niektorého členského štátu a konečným miestom pristátia v tretej krajine;

Odôvodnenie

Ak sa zahrnú lety s prestupom alebo tranzitné lety, lety v rámci EÚ budú spadať do pôsobnosti tejto smernice.

1) Pokiaľ ide o lety s prestupom: keďže sa poskytovanie údajov PNR týka všetkých letov a nie cestujúcich, požiadavka zahrnúť lety s prestupom sa rovná požiadavke poskytovania údajov PNR prakticky pre všetky lety vo vnútri Spoločenstva. 2) Pokiaľ ide o tranzitné lety: údaje PNR sa posielajú orgánom letísk, na ktorých vystupujú cestujúci (a nie orgánom letísk tranzitu, kde cestujúci, ako to vyplýva z definície, "nepristávajú", a teda nie sú podrobovaní imigračnej kontrole). Itinerár cestujúceho nie vždy zodpovedá miestu tranzitu, a teda toto ustanovenie neumožňuje vyhovieť systému podmienok žiadosti.

Pozmeňujúci návrh 23

Návrh smernice

Článok 2 – odsek 1 – písmeno c

Text predložený Komisiou

(c) „**osobné** záznamy o cestujúcich (PNR)“ sú záznamy o jednotlivých cestujúcich obsahujúce údaje o ceste a všetky informácie potrebné na spracovanie rezervácie alebo jej kontrolu zo strany rezervujúceho alebo účastníkeho leteckého dopravcu v prípade každej cesty, ktorú si osoba rezervovala alebo ktorá bola rezervovaná v jej mene bez ohľadu na to, či sú obsiahnuté v rezervačných systémoch, odletových kontrolných systémoch (DCS) alebo v rovnocenných systémoch poskytujúcich tie isté funkcie;

Pozmeňujúci návrh

(c) „záznamy o cestujúcich (**údaje** PNR)“ sú záznamy o jednotlivých cestujúcich, **ktoré zhromažďujú a v elektronickej podobe uchovávajú leteckí dopravcovia v rámci svojej bežnej prevádzky**, obsahujúce údaje o ceste a všetky informácie potrebné na spracovanie rezervácie alebo jej kontrolu zo strany rezervujúceho alebo účastníkeho leteckého dopravcu v prípade každej cesty, ktorú si osoba rezervovala alebo ktorá bola rezervovaná v jej mene bez ohľadu na to, či sú obsiahnuté v rezervačných systémoch, odletových kontrolných systémoch (DCS) alebo v rovnocenných systémoch poskytujúcich tie isté funkcie;

Odôvodnenie

Cieľom je zamedziť ďalšiemu zaťaženiu leteckých dopravcov, ktoré by sa na druhej strane odrazilo v nákladoch pre cestujúcich/zákazníkov.

Pozmeňujúci návrh 24

Návrh smernice

Článok 2 – odsek 1 – písmeno f

Text predložený Komisiou

(f) metóda „push“ je metóda, ktorou leteckí dopravcovia zabezpečujú prenos údajov PNR do databázy orgánu, ktorý ich požaduje;

Pozmeňujúci návrh

f) metóda „push“ je metóda, ktorou leteckí dopravcovia zabezpečujú prenos **nimi zhromaždených** údajov PNR **uvedených v prílohe k tejto smernici** do databázy orgánu, ktorý ich požaduje;

Pozmeňujúci návrh 25

Návrh smernice

Článok 2 – odsek 1 – písmeno fa (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

fa) v prípade „metódy pull“ siahne dožadujúci orgán priamo do databázy rezervačného systému leteckého dopravcu a vytiahne si kópiu údajov PNR;

Odôvodnenie

Vymedzenie pojmu „metóda pull“ sa zdá byť potrebná, lebo táto metóda sa v texte navrhnutom Komisiou viackrát spomína.

Pozmeňujúci návrh 26

Návrh smernice

Článok 2 – odsek 1 – písmeno h

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

(h) „závažná trestná činnosť“ znamená trestné činy podľa vnútroštátneho práva uvedené v článku 2 ods. 2 rámcového rozhodnutia Rady 2002/584/SVV, za ktoré možno uložiť trest odňatia slobody alebo ochranné opatrenie obmedzujúce slobodu s hornou hranicou trestnej sadzby v dĺžke najmenej troch rokov podľa vnútroštátneho práva členského štátu; členské štáty však môžu vylúčiť menej závažné trestné činy, v prípade ktorých by vzhľadom na ich systém trestného súdnictva nebolo spracúvanie údajov PNR podľa tejto smernice v súlade so zásadou proporcionality;

vypúšťa sa

Pozmeňujúci návrh 27

Návrh smernice

Článok 2 – odsek 1 – písmeno i – úvodná časť

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

(i) „závažná nadnárodná trestná činnosť“ znamená trestné činy podľa vnútroštátneho práva uvedené v článku 2 ods. 2

i) „závažná nadnárodná trestná činnosť“ znamená **tieto** trestné činy podľa vnútroštátneho práva uvedené v článku 2

rámcového rozhodnutia Rady 2002/584/SVV, ak za ne možno uložiť trest odňatia slobody alebo ochranné opatrenie obmedzujúce slobodu s hornou hranicou trestnej sadzby v dĺžke najmenej troch rokov podľa vnútroštátneho práva členského štátu, a:

ods. 2 rámcového rozhodnutia Rady 2002/584/SVV: **obchodovanie s ľuďmi, nezákonné obchodovanie s drogami a nezákonné obchodovanie so zbraňami, muníciou a výbušnínami**, ak za ne možno uložiť trest odňatia slobody alebo ochranné opatrenie obmedzujúce slobodu s hornou hranicou trestnej sadzby v dĺžke najmenej troch rokov podľa vnútroštátneho práva členského štátu, a:

Pozmeňujúci návrh 28

Návrh smernice Článok 3 – odsek 1

Text predložený Komisiou

1. Každý členský štát zriadi alebo určí orgán zodpovedný za **prevenciu**, odhaľovanie, vyšetrovanie alebo stíhanie **trestných činov terorizmu a závažnej trestnej činnosti** alebo podriadený útvar takéhoto orgánu, ktorý bude konať ako „útvar informácií o cestujúcich“, zodpovedný za zhromažďovanie údajov PNR od leteckých dopravcov, ich uchovávanie, analýzu a zabezpečovanie prenosu výsledkov analýzy príslušným orgánom uvedeným v článku 5. Jeho zamestnancami môžu byť osoby vyslané príslušnými verejnými orgánmi.

Pozmeňujúci návrh 29

Návrh smernice Článok 3 – odsek 3 a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

1. Každý členský štát zriadi alebo určí orgán zodpovedný za **predchádzanie teroristickým trestným činom a závažnej nadnárodnej trestnej činnosti a ich** odhaľovanie, vyšetrovanie alebo stíhanie alebo podriadený útvar takéhoto orgánu, ktorý bude konať ako „útvar informácií o cestujúcich“, zodpovedný za zhromažďovanie údajov PNR od leteckých dopravcov, ich uchovávanie, analýzu a zabezpečovanie prenosu výsledkov analýzy príslušným orgánom uvedeným v článku 5. Jeho zamestnancami môžu byť osoby vyslané príslušnými verejnými orgánmi.

3a. Uchovávanie, spracovanie a analýza údajov PNR súvisiacich s cestujúcimi na medzinárodných letoch sa vykonávajú výlučne v rámci územia Únie. Na tieto postupy sa preto vzťahuje právo Únie o

ochrane osobných údajov.

Pozmeňujúci návrh 30

Návrh smernice

Článok 4 – odsek 1 a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

1a. Členský štát znáša náklady na zber, spracovanie a posielanie údajov PNR.

Pozmeňujúci návrh 31

Návrh smernice

Článok 4 – odsek 2 – písmeno a

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

(a) vykonanie posúdenia cestujúcich pred ich predpokladaným priletom alebo odletom z členského štátu s cieľom identifikovať osoby, ktoré môžu byť zapojené do teroristických trestných činov alebo závažnej nadnárodnej trestnej činnosti a ktoré by mali príslušné orgány uvedené v článku 5 ďalej preskúmať. Pri vykonávaní takéhoto posúdenia môže útvár informácií o cestujúcich spracúvať údaje PNR na základe vopred stanovených kritérií. Členské štáty zabezpečia, aby sa všetky pozitívne zhody vyplývajúce z takéhoto automatizovaného spracovania individuálne preskúmali neautomatizovanými spôsobmi s cieľom overiť, či je potrebné, aby príslušný orgán uvedený v článku 5 prijal náležité opatrenie;

vypúšťa sa

Pozmeňujúci návrh 32

Návrh smernice

Článok 4 – odsek 2 – písmeno b

(b) **vykonanie posúdenia cestujúcich** pred ich predpokladaným priletom alebo odletom z členského štátu **s cieľom identifikovať osoby, ktoré môžu byť zapojené** do teroristických trestných činov alebo závažnej trestnej činnosti **a ktoré by mali príslušné orgány uvedené v článku 5 ďalej preskúmať**. Pri tomto posudzovaní môže útvár informácií o cestujúcich porovnávať údaje PNR s relevantnými databázami vrátane medzinárodných alebo vnútroštátnych databáz, alebo vnútroštátnych zrkadlových verzií databáz Únie, pokiaľ boli takéto databázy hľadaných osôb, osôb, na ktoré bol vydaný zápis, alebo databázy objektov vytvorené na základe práva Únie, v súlade s pravidlami Únie, medzinárodnými a vnútroštátnymi pravidlami platnými pre takéto súbory. Členské štáty zabezpečia, aby sa všetky pozitívne zhody vyplývajúce z takéhoto automatizovaného spracovania individuálne preskúmali neautomatizovanými spôsobmi s cieľom overiť, či je potrebné, aby príslušný orgán uvedený v článku 5 prijal náležité opatrenie;

Pozmeňujúci návrh 33

Návrh smernice

Článok 4 – odsek 2 – písmeno c

(c) reagovanie na individuálnom základe na riadne odôvodnené požiadavky príslušných orgánov na poskytnutie a spracovanie údajov PNR v konkrétnych prípadoch na účely **prevencie**, odhaľovania, vyšetrovania a stíhania **teroristických trestných činov alebo závažnej trestnej činnosti** a poskytovanie výsledkov takéhoto spracovania

(b) **ďalšie posúdenie, ktoré môžu** pred ich predpokladaným priletom alebo odletom z členského štátu **vykonať príslušné orgány uvedené v článku 5 u pasažierov, pri ktorých existujú opodstatnené dôvody na podozrenie zo zapojenia** do teroristických trestných činov alebo závažnej medzinárodnej trestnej činnosti. Pri tomto posudzovaní môže útvár informácií o cestujúcich porovnávať údaje PNR s relevantnými databázami vrátane medzinárodných alebo vnútroštátnych databáz, alebo vnútroštátnych zrkadlových verzií databáz Únie, pokiaľ boli takéto databázy hľadaných osôb, osôb, na ktoré bol vydaný zápis, alebo databázy objektov vytvorené na základe práva Únie, v súlade s pravidlami Únie, medzinárodnými a vnútroštátnymi pravidlami platnými pre takéto súbory. Členské štáty zabezpečia, aby sa všetky pozitívne zhody vyplývajúce z takéhoto automatizovaného spracovania individuálne preskúmali neautomatizovanými spôsobmi s cieľom overiť, či je potrebné, aby príslušný orgán uvedený v článku 5 prijal náležité opatrenie;

c) reagovanie na individuálnom základe na riadne odôvodnené požiadavky príslušných orgánov na poskytnutie a spracovanie údajov PNR v konkrétnych prípadoch na účely **predchádzania teroristickým trestným činom a závažnej nadnárodnej trestnej činnosti** a ich odhaľovania, vyšetrovania a stíhania a poskytovanie výsledkov takéhoto spracovania

príslušným orgánom, ako aj

príslušným orgánom, ako aj

Pozmeňujúci návrh 34

Návrh smernice

Článok 4 – odsek 2 – písmeno d

Text predložený Komisiou

(d) analýza údajov PNR na účely aktualizácie alebo vytvárania nových kritérií posudzovania s cieľom identifikovať osoby, ktoré môžu byť zapojené do teroristických trestných činov alebo závažnej nadnárodnej trestnej činnosti podľa písmena a).

Pozmeňujúci návrh

vypúšťa sa

Pozmeňujúci návrh 35

Návrh smernice

Článok 4 – odsek 3 a (nový)

Text predložený Komisiou

3a. Spracovanie údajov PNR môže nariadiť iba príslušný súdny orgán členského štátu na žiadosť útvaru informácií o cestujúcich. Len v prípade, že útvary informácií o cestujúcich zistí nebezpečenstvo z omeškania („periculum in mora“), môže toto nariadenie vydať aj on sám.

Pozmeňujúci návrh

Pozmeňujúci návrh 36

Návrh smernice

Článok 4 – odsek 4

Text predložený Komisiou

4. Útvary informácií o cestujúcich v členskom štáte zabezpečí prenos údajov PNR alebo výsledkov spracovania údajov PNR týkajúcich sa osôb identifikovaných podľa *písm. a) a b)* odseku 2 na ďalšie preskúmanie príslušným zodpovedným

Pozmeňujúci návrh

4. Útvary informácií o cestujúcich v členskom štáte zabezpečí prenos údajov PNR alebo výsledkov spracovania údajov PNR týkajúcich sa osôb identifikovaných podľa odseku 2 *písm. b)* na ďalšie preskúmanie príslušným zodpovedným

orgánom toho istého členského štátu. Takéto prenosy sa vykonávajú iba na individuálnom základe.

orgánom toho istého členského štátu. Takéto prenosy sa vykonávajú iba na individuálnom základe.

Pozmeňujúci návrh 37

Návrh smernice Článok 5 – odsek 1

Text predložený Komisiou

1. Každý členský štát prijme zoznam príslušných orgánov, ktoré sú oprávnené požiadať o údaje PNR alebo o výsledky ich spracovania, alebo ich prijímať od útvarov informácií o cestujúcich s cieľom ďalej skúmať tieto informácie alebo prijať náležité opatrenia na účely **prevencie**, odhaľovania, vyšetrovania a stíhania **teroristických trestných činov a závažnej trestnej činnosti**.

Pozmeňujúci návrh

1. Každý členský štát prijme zoznam príslušných orgánov, ktoré sú oprávnené požiadať o údaje PNR alebo o výsledky ich spracovania, alebo ich prijímať od útvarov informácií o cestujúcich s cieľom ďalej skúmať tieto informácie alebo prijať náležité opatrenia na účely **predchádzania teroristickým trestným činom a závažnej nadnárodnej trestnej činnosti a ich** odhaľovania, vyšetrovania a stíhania.

Pozmeňujúci návrh 38

Návrh smernice Článok 5 – odsek 2

Text predložený Komisiou

2. Príslušnými orgánmi sú orgány zodpovedné za **prevenciu**, odhaľovanie, vyšetrovanie alebo stíhanie **teroristických trestných činov a závažnej trestnej činnosti**.

Pozmeňujúci návrh

2. Príslušnými orgánmi sú orgány zodpovedné za **predchádzanie teroristickým trestným činom a závažnej nadnárodnej trestnej činnosti a ich** odhaľovanie, vyšetrovanie alebo stíhanie.

Pozmeňujúci návrh 39

Návrh smernice Článok 5 – odsek 4

Text predložený Komisiou

4. PNR údaje cestujúcich a výsledky spracovania údajov PNR, ktoré dostal útvar informácií o cestujúcich, môžu príslušné

Pozmeňujúci návrh

4. PNR údaje cestujúcich a výsledky spracovania údajov PNR, ktoré dostal útvar informácií o cestujúcich, môžu príslušné

orgány členského štátu ďalej spracúvať iba na účely *prevencie*, odhaľovania, vyšetrovania alebo stíhania *teroristických trestných činov alebo závažnej trestnej činnosti*.

Pozmeňujúci návrh 40

Návrh smernice Článok 6 – odsek 1

Text predložený Komisiou

1. Členské štáty prijímú potrebné opatrenia, aby leteckí dopravcovia metódou „push“ zabezpečili prenos údajov PNR vymedzených v článku 2 písm. c) a uvedených v prílohe v rozsahu, v akom ich zhromaždili, do databázy národného útvaru informácií o cestujúcich v členskom štáte, na území ktorého medzinárodný let pristáva, alebo z územia ktorého odlieta. Ak ide o let na spoločnej linke viacerých leteckých dopravcov, povinnosť zabezpečiť prenos údajov PNR všetkých cestujúcich na tomto lete pripadá leteckému dopravcovi, ktorý let prevádzkuje. Ak má let jedno či viac medzipristátí na letiskách členských štátov, leteckí dopravcovia zabezpečia prenos údajov PNR *útvárom* informácií *o cestujúcich vo všetkých dotknutých členských štátoch*.

orgány členského štátu ďalej spracúvať iba na účely *predchádzania teroristickým trestným činom a závažnej nadnárodnej trestnej činnosti a ich* odhaľovania, vyšetrovania alebo stíhania.

Pozmeňujúci návrh

1. Členské štáty prijímú potrebné opatrenia, aby leteckí dopravcovia, *ktorí už od cestujúcich zhromažďujú údaje PNR*, zabezpečili **prenos (t. j. uplatnili metódu „push“)** údajov PNR vymedzených v článku 2 písm. c) a uvedených v prílohe v rozsahu, v akom ich zhromaždili *v rámci svojej bežnej prevádzky*, do databázy národného útvaru informácií o cestujúcich v členskom štáte, na území ktorého medzinárodný let pristáva, alebo z územia ktorého odlieta. Ak ide o let na spoločnej linke viacerých leteckých dopravcov, povinnosť zabezpečiť prenos údajov PNR všetkých cestujúcich na tomto lete pripadá leteckému dopravcovi, ktorý let prevádzkuje. Ak má let jedno či viac medzipristátí na letiskách členských štátov, leteckí dopravcovia zabezpečia prenos údajov PNR *výlučne útvoru* informácií *o cestujúcich v členskom štáte, ktorý je konečným miestom priletu*. .

1a. Členské štáty nevyžadujú od leteckých dopravcov zhromažďovanie žiadnych údajov PNR okrem tých, ktoré už leteckí dopravcovia zhromažďujú. Leteckí dopravcovia neprenášajú žiadne údaje PNR okrem tých, ktoré sú uvedené v článku 2 písm. c) a určené v prílohe. Leteckí dopravcovia nezodpovedajú za presnosť a úplnosť údajov poskytnutých cestujúcimi s výnimkou prípadov, keď nevynaložili primeranú starostlivosť na zabezpečenie presnosti a správnosti

2. Leteckí dopravcovia zabezpečujú prenos údajov PNR elektronickými prostriedkami s využitím spoločných protokolov a podporovaných formátov údajov, ktoré majú byť prijaté s súlade s postupom uvedeným v článkoch 13 a 14, a v prípade technickej poruchy akýmikoľvek inými vhodnými prostriedkami, ktoré zabezpečia primeranú úroveň bezpečnosti:

a) 24 až 48 hodín pred plánovaným časom odletu,

ako aj

(b) bezprostredne po uzatvorení letu, teda potom, ako cestujúci nastúpili do lietadla pripraveného na odlet a ďalší cestujúci už nemajú dovolené nastúpiť.

3. Členské štáty *môžu* leteckým dopravcom povoliť, aby obmedzili prenos údajov uvedený v odseku 2 písm. b) na aktualizáciu prenosu uvedeného v odseku 2 písm. a).

4. Leteckí dopravcovia v individuálnych prípadoch na základe žiadosti niektorého útvaru informácií o cestujúcich v súlade s vnútroštátnym právom vykonajú prenos údajov PNR, ak je z dôvodu konkrétnej a skutočnej hrozby súvisiacej s teroristickým trestnými činmi alebo závažnou trestnou činnosťou potrebný skorší prístup než sa uvádza v odseku 2 písm. a).

Pozmeňujúci návrh 41

Návrh smernice

Článok 7

Text predložený Komisiou

1. Členské štáty zabezpečia, aby v prípade osôb identifikovaných útvarom informácií o cestujúcich v súlade s článkom 4 ods. 2 písm. **a) a b)**, daný útvar informácií

údajov získaných od cestujúcich.

2. Leteckí dopravcovia zabezpečujú prenos údajov PNR elektronickými prostriedkami s využitím spoločných protokolov a podporovaných formátov údajov, ktoré majú byť prijaté s súlade s postupom uvedeným v článkoch 13 a 14, a v prípade technickej poruchy **leteckých dopravcov** akýmikoľvek inými vhodnými prostriedkami, ktoré zabezpečia primeranú úroveň bezpečnosti:

a) **každých** 24 až 48 hodín pred plánovaným časom odletu,

ako aj

(b) **každý raz** bezprostredne po uzatvorení letu, teda potom, ako cestujúci nastúpili do lietadla pripraveného na odlet a ďalší cestujúci už nemajú dovolené nastúpiť.

3. Členské štáty **povolia** leteckým dopravcom, aby obmedzili prenos údajov uvedený v odseku 2 písm. b) na aktualizáciu prenosu uvedeného v odseku 2 písm. a).

4. Leteckí dopravcovia v individuálnych prípadoch na základe žiadosti niektorého útvaru informácií o cestujúcich v súlade s vnútroštátnym právom vykonajú prenos údajov PNR, ak je z dôvodu konkrétnej a skutočnej hrozby súvisiacej s teroristickým trestnými činmi alebo závažnou **nadnárodnou** trestnou činnosťou potrebný skorší prístup než sa uvádza v odseku 2 písm. a).

Pozmeňujúci návrh

1. Členské štáty zabezpečia, aby v prípade osôb identifikovaných útvarom informácií o cestujúcich v súlade s článkom 4 ods. 2 písm. b), daný útvar informácií

o cestujúcich postúpil výsledky spracovania PNR údajov útvarom informácií o cestujúcich v ostatných členských štátoch, ak prvý z uvedených útvarov informácií o cestujúcich usúdi, že je takýto prenos nevyhnutný na **prevenciu**, odhaľovanie, vyšetrovanie alebo stíhanie **teroristických trestných činov alebo závažnej trestnej činnosti**. Útvary prijímajúcich členských štátov zodpovedné za informácie o cestujúcich zabezpečia prenos údajov PNR alebo výsledky spracovania údajov PNR príslušným zodpovedným orgánom toho istého členského štátu.

2. Útvar informácií o cestujúcich v členskom štáte má právo požiadať útvar informácií o cestujúcich v ktoromkoľvek inom členskom štáte, aby mu poskytol údaje PNR, ktoré dožiadaný útvar uchováva vo svojej databáze podľa článku 9 ods. 1, a v prípade potreby aj výsledky spracovania údajov PNR. **Žiadosť o takéto údaje** môže vychádzať z ktoréhokoľvek z údajových prvkov alebo z ich kombinácie, ako uzná za vhodné žiadajúci útvar informácií o cestujúcich v konkrétnom prípade týkajúcom sa **prevencie**, odhaľovania, vyšetrovania alebo stíhania **teroristických trestných činov alebo závažnej trestnej činnosti**. Útvary informácií o cestujúcich postúpia vyžiadané údaje čo najskôr a poskytnú aj výsledky spracovania údajov PNR, ak už boli pripravené v súlade článkom 4 ods. 2 písm. **a) a b)**.

3. Útvar informácií o cestujúcich v členskom štáte má právo požiadať útvar

o cestujúcich postúpil výsledky spracovania PNR údajov útvarom informácií o cestujúcich v ostatných členských štátoch, ak prvý z uvedených útvarov informácií o cestujúcich usúdi, že je takýto prenos nevyhnutný na **predchádzanie teroristickým trestným činom a závažnej nadnárodnej trestnej činnosti a ich** odhaľovanie, vyšetrovanie alebo stíhanie. **Takýto prenos bude prísne obmedzený na údaje potrebné v konkrétnom prípade na predchádzanie teroristickým trestným činom a závažnej nadnárodnej trestnej činnosti a ich odhaľovanie, vyšetrovanie alebo stíhanie a bude písomne odôvodnený**. Útvary prijímajúcich členských štátov zodpovedné za informácie o cestujúcich zabezpečia prenos údajov PNR alebo výsledky spracovania údajov PNR príslušným zodpovedným orgánom toho istého členského štátu.

2. Útvar informácií o cestujúcich v členskom štáte má právo požiadať útvar informácií o cestujúcich v ktoromkoľvek inom členskom štáte, aby mu poskytol údaje PNR, ktoré dožiadaný útvar uchováva vo svojej databáze podľa článku 9 ods. 1, a v prípade potreby aj výsledky spracovania údajov PNR. Žiadosť o takéto údaje sa obmedzuje výhradne na údaje nevyhnutné v konkrétnom prípade. Môže vychádzať z ktoréhokoľvek z údajových prvkov alebo z ich kombinácie, ako uzná za vhodné žiadajúci útvar informácií o cestujúcich v konkrétnom prípade týkajúcom sa **predchádzania teroristickým trestným činom a závažnej nadnárodnej trestnej činnosti a ich** odhaľovania, vyšetrovania alebo stíhania **a bude písomne odôvodnená**. Útvary informácií o cestujúcich postúpia vyžiadané údaje čo najskôr a poskytnú aj výsledky spracovania údajov PNR, ak už boli pripravené v súlade článkom 4 ods. 2 písm. **b)**.

3. Útvar informácií o cestujúcich v členskom štáte má právo požiadať útvar

informácií o cestujúcich v ktoromkoľvek inom členskom štáte, aby mu poskytol údaje PNR, ktoré dožiadaný útvar uchováva vo svojej databáze podľa článku 9 ods. 2, a v prípade potreby aj výsledky spracovania údajov PNR. Útvar informácií o cestujúcich môže požiadať o prístup k určitým údajom PNR, ktoré uchováva útvar iného členského štátu zodpovedný za informácie o cestujúcich, v plnom rozsahu bez zamaskovaných údajov iba vo výnimočných prípadoch, v reakcii na konkrétnu hrozbu alebo v súvislosti s konkrétnym vyšetrovaním či trestným stíhaním, ktoré súvisia s teroristickými trestnými činmi alebo závažnou trestnou činnosťou.

4. Iba v prípadoch, keď je to nevyhnutné v záujme toho, aby sa predišlo bezprostrednej a závažnej hrozbe pre verejnú bezpečnosť, môžu príslušné orgány členského štátu požiadať priamo útvar ktoréhokoľvek iného členského štátu zodpovedný za informácie o cestujúcich, aby im poskytol údaje PNR, ktoré tento útvar uchováva vo svojej databáze v súlade s článkom 9 ods. 1 a 2. Takéto žiadosti musia súvisieť s konkrétnym prípadom vyšetrovania alebo stíhania teroristických trestných činov alebo závažnej trestnej činnosti a musia sa odôvodniť. Útvary informácií o cestujúcich vybavujú takéto požiadavky prednostne. Vo všetkých ostatných prípadoch adresujú príslušné orgány svoje požiadavky prostredníctvom útvaru vlastného členského štátu zodpovedného za informácie o cestujúcich.

5. Za výnimočných okolností, ak je potrebný rýchly prístup v záujme včasnej reakcie na skutočnú hrozbu súvisiacu s trestnými činmi terorizmu alebo závažnou trestnou činnosťou, útvar členského štátu zodpovedný za informácie o cestujúcich má právo kedykoľvek požiadať útvar iného členského štátu

informácií o cestujúcich v ktoromkoľvek inom členskom štáte, aby mu poskytol údaje PNR, ktoré dožiadaný útvar uchováva vo svojej databáze podľa článku 9 ods. 2, a v prípade potreby aj výsledky spracovania údajov PNR. Útvar informácií o cestujúcich môže požiadať o prístup k určitým údajom PNR, ktoré uchováva útvar iného členského štátu zodpovedný za informácie o cestujúcich, v plnom rozsahu bez zamaskovaných údajov iba vo výnimočných prípadoch, v reakcii na konkrétnu hrozbu alebo v súvislosti s konkrétnym vyšetrovaním či trestným stíhaním, ktoré súvisia s teroristickými trestnými činmi alebo závažnou **nadnárodnou** trestnou činnosťou. **Táto žiadosť je písomne odôvodnená.**

4. Iba v prípadoch, keď je to nevyhnutné v záujme toho, aby sa predišlo bezprostrednej a závažnej hrozbe pre verejnú bezpečnosť, môžu príslušné orgány členského štátu požiadať priamo útvar ktoréhokoľvek iného členského štátu zodpovedný za informácie o cestujúcich, aby im poskytol údaje PNR, ktoré tento útvar uchováva vo svojej databáze v súlade s článkom 9 ods. 1 a 2. Takéto žiadosti musia súvisieť s konkrétnym prípadom vyšetrovania alebo stíhania teroristických trestných činov alebo závažnej **nadnárodnej** trestnej činnosti a musia sa odôvodniť. Útvary informácií o cestujúcich vybavujú takéto požiadavky prednostne. Vo všetkých ostatných prípadoch adresujú príslušné orgány svoje požiadavky prostredníctvom útvaru vlastného členského štátu zodpovedného za informácie o cestujúcich.

5. Za výnimočných okolností, ak je potrebný rýchly prístup v záujme včasnej reakcie na skutočnú hrozbu súvisiacu s trestnými činmi terorizmu alebo závažnou **nadnárodnou** trestnou činnosťou, útvar členského štátu zodpovedný za informácie o cestujúcich má právo kedykoľvek požiadať útvar iného

zodpovedný za informácie o cestujúcich, aby mu poskytol údaje PNR týkajúce sa letov, ktoré majú pristátie alebo odlet na území tohto iného členského štátu.

6. Výmena informácií podľa tohto článku môže prebiehať prostredníctvom akéhokoľvek existujúceho kanála pre medzinárodnú spoluprácu v oblasti presadzovania práva. Jazyk použitý v žiadosti o informácie pri výmene informácií je rovnaký ako jazyk, ktorý sa používa pre zvolený kanál. Členské štáty pri zasielaní svojich oznámení podľa článku 3 ods. 3 podrobne informujú Komisiu aj o kontaktných miestach, na ktoré možno takéto žiadosti zasielať v naliehavých prípadoch. Komisia tieto doručené oznámenia zašle členským štátom.

členského štátu zodpovedný za informácie o cestujúcich, aby mu poskytol údaje PNR týkajúce sa letov, ktoré majú pristátie alebo odlet na území tohto iného členského štátu.

Takéto žiadosti sa prísne obmedzia na údaje potrebné v konkrétnom prípade na predchádzanie, odhaľovanie, vyšetrovanie alebo stíhanie teroristických trestných činov alebo závažnej nadnárodnej trestnej činnosti a budú písomne odôvodnené.

6. Výmena informácií podľa tohto článku môže prebiehať prostredníctvom akéhokoľvek existujúceho kanála pre ***európsku a*** medzinárodnú spoluprácu v oblasti presadzovania práva, ***najmä prostredníctvom Europolu a národných útvarov podľa článku 8 nariadenia Rady 2009/371/SVV zo 6. apríla 2009.*** Jazyk použitý v žiadosti o informácie pri výmene informácií je rovnaký ako jazyk, ktorý sa používa pre zvolený kanál. Členské štáty pri zasielaní svojich oznámení podľa článku 3 ods. 3 podrobne informujú Komisiu aj o kontaktných miestach, na ktoré možno takéto žiadosti zasielať v naliehavých prípadoch. Komisia tieto doručené oznámenia zašle členským štátom.

Odôvodnenie

Výmena osobných údajov všetkých cestujúcich v leteckej doprave by nemala byť bežnou záležitosťou. Mala by sa prísne obmedziť a mala by súvisieť s konkrétnym prípadom predchádzania teroristickým trestným činom a ich odhaľovania, vyšetrovania alebo stíhania, pričom žiadosti by mali byť písomne odôvodnené s cieľom umožniť overenie.

Na výmenu informácií by sa mali využívať existujúce kanály. Europol by sa mal preto výslovne spomenúť.

Pozmeňujúci návrh 42

Návrh smernice

Článok 8

Text predložený Komisiou

Členský štát môže vykonať prenos údajov PNR a výsledkov spracovania údajov PNR

PE467.175v03-00

Pozmeňujúci návrh

Členský štát môže vykonať prenos údajov PNR a výsledkov spracovania údajov PNR

28/41

AD\1059111SK.doc

do tretej krajiny iba na individuálnom základe a ak:

(a) boli splnené podmienky stanovené v článku 13 rámcového rozhodnutia Rady 2008/977/SVV;

(b) prenos je potrebný na účely tejto smernice uvedené v článku 1 ods. 2, a

(c) táto tretia krajina **súhlasí s tým**, že predmetné údaje **postúpi ďalej tretej krajine** iba v prípade, že je to nevyhnutné na účely tejto smernice uvedené v článku 1 ods. 2, a iba s výslovným súhlasom tohto členského štátu.

do tretej krajiny **iba na základe medzinárodnej dohody medzi Úniou a tret'ou krajinou**, iba na individuálnom základe a ak:

(-a) boli primerane splnené všetky podmienky stanovené v článku 7,

a) boli splnené podmienky stanovené v článku 13 rámcového rozhodnutia Rady 2008/977/SVV;

b) prenos je potrebný na účely tejto smernice uvedené v článku 1 ods. 2, a

c) táto tretia krajina **zaručí, že použije** predmetné údaje iba v prípade, že je to nevyhnutné na účely tejto smernice uvedené v článku 1 ods. 2. **Zakazuje sa prenos týchto údajov touto tret'ou krajinou do inej tretej krajiny.**

d) tretia krajina zabezpečí pre občanov Únie bez nadmerného oneskorenia alebo bez vzniku ďalších výdavkov tie isté práva na prístup, opravu, odstránenie a kompenzáciu v súvislosti s údajmi PNR, aké platia v Únii,

e) tretia krajina zaručí primeranú a porovnateľnú úroveň ochrany údajov PNR.

Odôvodnenie

Údaje PNR by sa mali postupovať tretím krajinám iba v prípade, že je zaručená dostatočná ochrana údajov.

Pozmeňujúci návrh 43

Návrh smernice Článok 9 – odsek 2

Text predložený Komisiou

2. Po uplynutí doby 30 dní od postúpenia údajov PNR útvaru informácií o cestujúcich uvedenému v odseku 1 útvar informácií o cestujúcich uchováva údaje počas ďalších piatich rokov. **Počas tohto obdobia sa maskujú všetky prvky údajov,**

Pozmeňujúci návrh

vypúšťa sa

ktoré mohli slúžiť na identifikáciu cestujúceho, na ktorého sa údaje PNR vzťahujú. Takéto anonymizované údaje PNR by mali byť prístupné iba obmedzenému počtu personálu útvaru informácií o cestujúcich, ktorí majú osobitné povolenie vykonávať analýzu údajov PNR a vypracúvať kritériá posudzovania podľa článku 4 ods. 2 písm. d). Prístup k úplným údajom PNR sa povolí iba vedúcemu útvaru informácií o cestujúcich na účely článku 4 ods. 2 písm. d) a v prípadoch, keď sa možno oprávnene domnievať, že je potrebné na účely vyšetrovania, ako aj v reakcii na mimoriadnu a naliehavú hrozbu rizika, alebo pre potreby osobitného vyšetrovania či trestného stíhania.

Odôvodnenie

Dlhodobé uchovávanie všetkých údajov PNR aj v prípadoch, v ktorých neexistuje podozrenie, je neprimerané. Ústavné sudy jednotlivých štátov to objasnili v niekoľkých rozsudkoch o uchovávaní telekomunikačných údajov na základe smernice 2006/24/ES a Európsky súd pre ľudské práva vo svojom rozsudku o uchovávaní vzoriek DNA (S. a Marper/Spojené Kráľovstvo), objasnil a takisto varovali, že kumulatívne účinky uchovávaní niekoľkých druhov údajov sa môžu bližšie k absolútnemu ústavnému prahu. Ani právny servis Rady, ani Agentúra EÚ pre základné práva neboli presvedčení o nevyhnutnosti a primeranosti uchovávanie údajov o všetkých cestujúcich.

Pozmeňujúci návrh 44

Návrh smernice Článok 9 – odsek 3

Text predložený Komisiou

3. Členské štáty zabezpečia, aby sa údaje PNR po uplynutí doby stanovenej v **odseku 2** vymazali. Touto povinnosťou nie sú dotknuté prípady, keď príslušnému orgánu boli zaslané špecifické údaje PNR a tieto sa využívajú v súvislosti s konkrétnymi prípadmi vyšetrovania alebo trestného stíhania; v týchto prípadoch sa uchovávanie takýchto údajov u príslušného orgánu riadi vnútroštátnym právom členského štátu.

Pozmeňujúci návrh

3. Členské štáty zabezpečia, aby sa údaje PNR po uplynutí doby stanovenej v **odseku 1** vymazali. Touto povinnosťou nie sú dotknuté prípady, keď príslušnému orgánu boli zaslané špecifické údaje PNR a tieto sa využívajú v súvislosti s konkrétnymi prípadmi vyšetrovania alebo trestného stíhania **zacieleného na konkrétnu osobu alebo konkrétnu skupinu osôb**; v týchto prípadoch sa uchovávanie takýchto údajov u príslušného orgánu riadi vnútroštátnym

právom členského štátu.

Odôvodnenie

Povinnosť vymazať údaje po uplynutí piatich rokov by mala byť definitívna. Uvedená výnimka síce dáva zmysel, ale malo by byť zrejmé, že uchovávanie údajov dlhšie ako päť rokov sa môže povoliť iba v prípade vyšetrovania konkrétnej osoby alebo konkrétnej skupiny osôb. „Konkrétny účel vyšetrovania alebo trestného stíhania“, ako sa uvádza v návrhu Komisie, by sa mohol vzťahovať aj na neurčitý počet osôb.

Pozmeňujúci návrh 45

Návrh smernice Článok 9 – odsek 4

Text predložený Komisiou

Výsledok porovnávania podľa článku 4 ods. 2 písm. a) a b) sa uchováva na útvare informácií o cestujúcich iba tak dlho, ako je to potrebné na účely informovania príslušných orgánov o „zhode“. Ak sa výsledok automatického vyhľadávania zhody po následnom individuálnom preskúmaní ukáže negatívny, **v záujme toho, aby sa predišlo budúcim falošným pozitívnym zhodám, sa uchová na obdobie najviac troch rokov, pokiaľ východiskové údaje neboli vymazané podľa článku 3 po uplynutí uvedených piatich rokov, teda v prípade keď sa záznam uchováva, kým sa súvisiace údaje nevymažú.**

Pozmeňujúci návrh 46

Návrh smernice Článok 10 – odsek 1

Text predložený Komisiou

Členské štáty v súlade so svojim vnútroštátnym právom zabezpečia, aby sa uplatnili odrádzajúce, účinné a primerané sankcie vrátane finančných pokút voči leteckým dopravcom, ktorí nezabezpečia prenos údajov vyžadovaných touto smernicou v rozsahu, v akom už boli

Pozmeňujúci návrh

Výsledok porovnávania podľa článku 4 ods. 2 písm. b) sa uchováva na útvare informácií o cestujúcich iba tak dlho, ako je to potrebné na účely informovania príslušných orgánov o zistenej zhode. Ak sa výsledok automatického vyhľadávania zhody po následnom individuálnom preskúmaní ukáže negatívny, súvisiace údaje **sa v príslušnej databáze opraví alebo sa z nej vymažú.**

Pozmeňujúci návrh

Členské štáty v súlade so svojim vnútroštátnym právom zabezpečia, aby sa uplatnili odrádzajúce, účinné a primerané sankcie vrátane finančných pokút voči leteckým dopravcom, ktorí nezabezpečia prenos údajov vyžadovaných touto smernicou v rozsahu, v akom už boli

zhromaždené, alebo ich prenos nebude uskutočnený v požadovanom formáte, alebo ak iným spôsobom porušia vnútroštátne právne predpisy prijaté na základe tejto smernice.

zhromaždené, alebo ich prenos nebude uskutočnený v požadovanom formáte **určenom v usmerneniach ICAO týkajúcich sa PNR**, alebo ak iným spôsobom porušia vnútroštátne právne predpisy prijaté na základe tejto smernice. **Leteckým dopravcom nie je možné uložiť sankcie, ak im orgány tretej krajiny nepovolí prenos údajov PNR.**

Odôvodnenie

Požadovaným formátom musí byť celosvetovo dohodnutý formát uznaný organizáciou ICAO (dok. 9944) a Svetovou colnou organizáciou.

Toto objasnenie je nevyhnutné, lebo v tretích krajinách môžu v oblasti prenosu údajov existovať rôzne právne predpisy.

Pozmeňujúci návrh 47

Návrh smernice Článok 11 – odsek 2

Text predložený Komisiou

2. Každý členský štát zabezpečí, aby sa vnútroštátne právne predpisy prijaté v rámci implementácie článkov 21 a 22 rámcového rozhodnutia Rady 2008/977/SVV vzťahovali, pokiaľ ide o dôvernosť pri spracovaní a bezpečnosť údajov, aj na spracovanie osobných údajov podľa tejto smernice.

Pozmeňujúci návrh

2. Každý členský štát zabezpečí, aby sa vnútroštátne právne predpisy prijaté v rámci implementácie článkov 21 a 22 rámcového rozhodnutia Rady 2008/977/SVV vzťahovali, pokiaľ ide o dôvernosť pri spracovaní a bezpečnosť údajov, aj na spracovanie osobných údajov podľa tejto smernice. **Žiadni dopravcovia, ktorí získavajú kontaktné údaje cestujúcich od cestovných agentúr, ich nesmú používať na komerčné účely.**

Pozmeňujúci návrh 48

Návrh smernice Článok 11 – odsek 2 a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

2a. Ak ustanovenia prijaté v rámci

vnútroštátneho práva pri vykonávaní smernice 95/46/ES zabezpečujú cestujúcim väčšie práva na prístup, nápravu, odstránenie a zablokovanie údajov, na kompenzáciu, súdne opravné prostriedky, na dôvernosť spracovania a bezpečnosť údajov ako ustanovenia uvedené v odsekoch 1 a 2, platia takéto ustanovenia.

Odôvodnenie

Niektoré práva subjektov údajov sú primeranejšie upravené v smernici 95/46/ES, najmä požiadavky na informácie poskytované subjektu údajov.

Pozmeňujúci návrh 49

Návrh smernice Článok 11 – odsek 3

Text predložený Komisiou

3. Zakazuje sa spracovanie údajov PNR ***spôsobom***, ktorým sa môže odhaliť rasa alebo etnický pôvod osoby, jej náboženské či filozofické presvedčenie, politické názory, členstvo v odboroch, zdravie alebo sexuálny život. Ak útvar informácií o cestujúcich dostane údaje PNR obsahujúce takéto informácie, údaje bezodkladne vymaže.

Pozmeňujúci návrh

3. Zakazuje sa spracovanie údajov PNR ***útvarmi informácií o cestujúcich***, ktorým sa môže odhaliť rasa alebo etnický pôvod osoby, jej náboženské či filozofické presvedčenie, politické názory, členstvo v odboroch, zdravie alebo sexuálny život. Ak útvar informácií o cestujúcich dostane údaje PNR obsahujúce takéto informácie, údaje bezodkladne vymaže.

Odôvodnenie

Pri prevencii a odhaľovaní teroristickej a inej závažnej trestnej činnosti nie sú za filtrovanie a spracovanie údajov PNR zodpovední leteckí dopravcovia, ale útvary informácií o cestujúcich.

Leteckí dopravcovia disponujú týmito informáciami, lebo im ich poskytli cestujúci.

Pozmeňujúci návrh 50

Návrh smernice Článok 11 – odsek 4

4. Všetky prípady spracovania údajov PNR, **ktoré vykonali leteckí dopravcovia**, všetky prenosy údajov PNR, ktoré zabezpečili útvary informácií o cestujúcich a všetky žiadosti príslušných orgánov alebo útvarov ostatných členských štátov zodpovedných za informácie o cestujúcich či žiadosti tretích krajín, aj zamietnuté, musí útvary informácií o cestujúcich a príslušné orgány zaznamenať alebo dokumentovať na účely overovania zákonnosti spracovania údajov, vlastného monitorovania, ako aj kvôli riadnemu zabezpečeniu integrity údajov a bezpečnosti spracovania údajov, ktoré vykonáva vnútroštátny dozorný orgán pre ochranu údajov. Tieto záznamy sa uchovávajú počas obdobia piatich rokov, ak sa súvisiace údaje ešte nevymazali v zmysle článku 9 ods. 3 po uplynutí tých piatich rokov, teda v prípade keď sa záznamy majú uchovávať, kým sa súvisiace údaje nevymažú.

4. Všetky prípady spracovania údajov PNR, všetky prenosy údajov PNR, ktoré zabezpečili útvary informácií o cestujúcich a všetky žiadosti príslušných orgánov alebo útvarov ostatných členských štátov zodpovedných za informácie o cestujúcich či žiadosti tretích krajín, aj zamietnuté, musí útvary informácií o cestujúcich a príslušné orgány zaznamenať alebo dokumentovať na účely overovania zákonnosti spracovania údajov, vlastného monitorovania, ako aj kvôli riadnemu zabezpečeniu integrity údajov a bezpečnosti spracovania údajov, ktoré vykonáva vnútroštátny dozorný orgán pre ochranu údajov. Tieto záznamy sa uchovávajú počas obdobia piatich rokov, ak sa súvisiace údaje ešte nevymazali v zmysle článku 9 ods. 3 po uplynutí tých piatich rokov, teda v prípade keď sa záznamy majú uchovávať, kým sa súvisiace údaje nevymažú.

Odôvodnenie

Tento odsek sa vzťahuje na údaje PNR, ktoré boli poskytnuté útvarom informácií o cestujúcich, a nie na údaje PNR, ktorými disponujú leteckí dopravcovia.

Pozmeňujúci návrh 51

Návrh smernice

Článok 11 – odsek 4 a (nový)

4a. Na ochranu všetkých údajov sa uplatňuje vysoká bezpečnostná norma vzhľadom na najnovší vývoj v diskusiách odborníkov o ochrane údajov a sústavne sa aktualizuje s cieľom začleniť nové znalosti a poznatky. Pri prijímaní príslušných rozhodnutí o uplatňovaní noriem bezpečnosti sa hospodárske hľadiská sa zohľadnia maximálne ako

druhotný aspekt.

Je potrebné využívať najmä metódu šifrovania zodpovedajúcu aktuálnemu stavu technológií, ktorá

– zabráni tomu, aby systémy na spracovanie údajov využívali neoprávnené osoby,

– zabezpečí, aby osoby oprávnené používať systém na spracovanie údajov mali prístup len k tým údajom, ku ktorým majú oprávnený prístup, a aby osobné údaje nebolo možné po spracovaní, používaní a uložení neoprávnene čítať, kopírovať, upravovať alebo odstrániť,

– zabezpečí, aby osobné údaje pri elektronickom prenose alebo počas ich prepravy či ukladania na nosiče nebolo možné neoprávnene čítať, kopírovať, upravovať alebo odstrániť a aby bolo možné preskúmať a určiť, na aké miesta sa majú osobné údaje prostredníctvom zariadení na prenos údajov preniesť.

Je potrebné zabezpečiť, aby bolo možné dodatočne skontrolovať a určiť, či a kto osobné údaje do systému na spracovanie údajov zadával, upravoval alebo odstránil.

Zaručí sa, že osobné údaje spracované na základe zmluvného vzťahu možno spracovať len v súlade s pokynmi zmluvného subjektu.

Je potrebné zabezpečiť, aby boli osobné údaje chránené proti náhodnému zničeniu alebo strate.

Je potrebné zabezpečiť, aby sa údaje zhromaždené na rôzne účely mohli spracovať osobitne.

Pozmeňujúci návrh 52

**Návrh smernice
Článok 11 – odsek 5**

Text predložený Komisiou

5. Členské štáty zabezpečia, aby leteckí dopravcovia, ich zástupcovia alebo iní predajcovia leteniek na prepravu cestujúcich pri rezervovaní letu a kúpe letenky jasným a presným spôsobom informovali cestujúcich medzinárodných letov o poskytovaní údajov PNR **útvoru** informácií o cestujúcich, o účeloch ich spracovania, dobe uchovávaní údajov a ich možnom využití na **prevenciu**, odhaľovanie, vyšetrovanie alebo stíhanie **terorizmu a závažnej trestnej činnosti**, o možnosti výmeny a zdieľania takýchto údajov a o **možnostiach** cestujúcich na ochranu údajov, **najmä** o práve podať sťažnosť vnútroštátnemu dozornému orgánu pre ochranu údajov podľa vlastnej voľby. Takéto isté informácie sprístupnia verejnosti aj členské štáty.

Pozmeňujúci návrh

5. Členské štáty zabezpečia, aby leteckí dopravcovia, ich zástupcovia alebo iní predajcovia leteniek na prepravu cestujúcich pri rezervovaní letu a kúpe letenky jasným a presným spôsobom informovali cestujúcich medzinárodných letov o poskytovaní údajov PNR **útvorom** informácií o cestujúcich, o účeloch ich spracovania, dobe uchovávaní údajov a ich možnom využití na **predchádzanie teroristickým trestným činom a závažnej nadnárodnej trestnej činnosti a ich** odhaľovanie, vyšetrovanie alebo stíhanie, o možnosti výmeny a zdieľania takýchto údajov a o **právach** cestujúcich na ochranu údajov, **ako je právo na prístup k údajom, ich opravu, výmaz a zablokovanie, a** o práve podať sťažnosť vnútroštátnemu dozornému orgánu pre ochranu údajov podľa vlastnej voľby. Takéto isté informácie sprístupnia verejnosti aj členské štáty.

Odôvodnenie

Cieľom je objasniť opatrenia týkajúce sa ochrany osobných údajov.

Pozmeňujúci návrh 53

Návrh smernice Článok 12 a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

Článok 12a

Náklady

Do ... * Komisia predloží Európskemu parlamentu a Rade správu o finančnom vplyve tejto smernice. Správa sa zameria predovšetkým na náklady, ktoré znášajú cestujúci, leteckí dopravcovia a predajcovia leteniek. Ak je to vhodné, správa bude doplnená legislatívnym

návrhom zameraným na harmonizáciu rozdelenia finančnej záťaže medzi verejné orgány a leteckých dopravcov v celej Únii.

**** Ú. v.: vložte prosím dátum: 2 roky odo dňa nadobudnutia účinnosti tejto smernice.***

Odôvodnenie

Nariadenie by sa malo zaoberať problematikou nákladov.

Pozmeňujúci návrh 54

**Návrh smernice
Článok 15**

Text predložený Komisiou

1. Členské štáty uvedú do účinnosti zákony, iné právne predpisy a správne opatrenia potrebné na dosiahnutie súladu s touto smernicou najneskôr do dvoch rokov po nadobudnutí účinnosti tejto smernice. Komisii bezodkladne oznámia znenie týchto ustanovení a tabuľku zhody medzi týmito ustanoveniami a touto smernicou.

Pozmeňujúci návrh

1. Členské štáty uvedú do účinnosti zákony, iné právne predpisy a správne opatrenia potrebné na dosiahnutie súladu s touto smernicou najneskôr do dvoch rokov po nadobudnutí účinnosti tejto smernice. ***Členské štáty dodržiavajú pri prijímaní týchto ustanovení všeobecné zásady práva Únie a požiadavky nevyhnutnosti a proporcionality.*** Komisii bezodkladne oznámia znenie týchto ustanovení a tabuľku zhody medzi týmito ustanoveniami a touto smernicou.

Pozmeňujúci návrh 55

**Návrh smernice
Článok 16 – odsek 1**

Text predložený Komisiou

Ku dňu uvedenému v článku 15 ods. 1, t. j. dva roky po nadobudnutí účinnosti tejto smernice členské štáty zabezpečia, aby boli zhromaždené údaje PNR najmenej z 30 % všetkých letov uvedených v článku 6 ods. 1. Do dvoch rokov po dátume uvedenom v článku 15 členské štáty zabezpečia, aby boli zhromaždené údaje PNR najmenej zo 60 % letov

Pozmeňujúci návrh

vypúšťa sa

uvedených v článku 6 ods. 1. Členské štáty zabezpečia, aby do štyroch rokov po dátume uvedenom v článku 15 boli zhromaždené údaje PNR zo všetkých letov uvedených v článku 6 ods. 1.

Pozmeňujúci návrh 56

Návrh smernice

Článok 17 – odsek 1 – písmeno a

Text predložený Komisiou

a) na základe skúseností získaných členskými štátmi, ktoré zhromažďujú údaje PNR týkajúce sa vnútorných letov, preskúma uskutočniteľnosť a potrebu zahrnutia vnútorných letov do rozsahu pôsobnosti tejto smernice. Komisia predloží správu Európskemu parlamentu a Rade do dvoch rokov od dátumu uvedeného v článku 15 ods. 1;

Pozmeňujúci návrh

vypúšťa sa

Pozmeňujúci návrh 57

Návrh smernice

Článok 18 – odsek 1

Text predložený Komisiou

1. Členské štáty pripravia súbor štatistických informácií o údajoch PNR poskytovaných útvarom informácií o cestujúcich. Tieto štatistické informácie musia obsahovať aspoň počet identifikácií osôb, ktoré môžu byť zapojené do teroristických trestných činov alebo závažnej trestnej činnosti v zmysle článku 4 ods. 2, ako aj počet následných opatrení na presadzovanie práva, ktoré sa prijali na základe využitia údajov PNR podľa jednotlivých leteckých dopravcov a miest určenia.

Pozmeňujúci návrh

1. Členské štáty pripravia súbor štatistických informácií o údajoch PNR poskytovaných útvarom informácií o cestujúcich. Tieto štatistické informácie musia obsahovať aspoň počet identifikácií osôb, ktoré môžu byť zapojené do teroristických trestných činov alebo závažnej **nadnárodnej** trestnej činnosti v zmysle článku 4 ods. 2, ako aj počet následných opatrení na presadzovanie práva, ktoré sa prijali na základe využitia údajov PNR podľa jednotlivých leteckých dopravcov a miest určenia.

Pozmeňujúci návrh 58

Návrh smernice Príloha 1 – bod 12

Text predložený Komisiou

(12) ***Všeobecné poznámky (vrátane všetkých dostupných informácií o maloletých bez sprievodu mladších ako 18 rokov, napríklad meno alebo pohlavie maloletého, vek, jazyk(-y), ktorým(-i) hovorí, meno a kontaktné údaje opatrovníka, ktorý ho doviedol k odletu a jeho vzťah k maloletému, meno a kontaktné údaje opatrovníka, ktorý ho čaká pri prilete a jeho vzťah k maloletému, sprevádzajúci pracovník letiska pri odlete a prilete)***

Pozmeňujúci návrh

(12) Dostupné informácie o maloletých bez sprievodu mladších ako 18 rokov

POSTUP

Názov	Využívanie údajov zo záznamov o cestujúcich (EÚ – PNR)		
Referenčné čísla	COM(2011)0032 – C7-0039/2011 – 2011/0023(COD)		
Gestorský výbor dátum oznámenia na schôdzi	LIBE 14.2.2011		
Výbory požiadané o stanovisko dátum oznámenia na schôdzi	TRAN 14.2.2011		
Spravodajca (-ovia) dátum vymenovania	Eva Lichtenberger 21.3.2011		
Prerokovanie vo výbore	11.7.2011	10.10.2011	21.11.2011
Dátum prijatia	22.11.2011		
Výsledok záverečného hlasovania	+: -: 0:	25 15 1	
Poslanci prítomní na záverečnom hlasovaní	Inés Ayala Sender, Georges Bach, Izaskun Bilbao Barandica, Antonio Cancian, Michael Cramer, Philippe De Backer, Saïd El Khadraoui, Ismail Ertug, Carlo Fidanza, Knut Fleckenstein, Jacqueline Foster, Mathieu Grosch, Jim Higgins, Dieter-Lebrecht Koch, Jaromír Kohlíček, Georgios Koumoutsakos, Werner Kuhn, Jörg Leichtfried, Bogusław Liberadzki, Eva Lichtenberger, Marian-Jean Marinescu, Gesine Meissner, Hubert Pirker, David-Maria Sassoli, Vilja Savisaar-Toomast, Olga Sehnalová, Debora Serracchiani, Brian Simpson, Keith Taylor, Silvia-Adriana Țicău, Thomas Ulmer, Peter van Dalen, Dominique Vlasto, Artur Zasada, Roberts Zīle		
Náhradníci prítomní na záverečnom hlasovaní	Philip Bradbourn, Michel Dantin, Dominique Riquet, Laurence J.A.J. Stassen, Sabine Wils		
Náhradník (čl. 187 ods. 2) prítomný na záverečnom hlasovaní	Pablo Zalba Bidegain		

POSTUP

Názov	Využívanie údajov zo záznamov o cestujúcich (EÚ – PNR)
Referenčné čísla	COM(2011)0032 – C7-0039/2011 – 2011/0023(COD)
Gestorský výbor dátum oznámenia na schôdzi	LIBE 14.2.2011
Výbor, ktorý predložil stanovisko dátum oznámenia na schôdzi	TRAN 14.2.2011
Spravodajca výboru požiadaného o stanovisko dátum vymenovania	Michael Cramer 17.3.2015
Dátum prijatia	17.3.2015
Výsledok	Schválené ako uvedené v zápisnici
Prítomní poslanci	Marie-Christine Arnautu, Inés Ayala Sender, Georges Bach, Izaskun Bilbao Barandica, Deirdre Clune, Michael Cramer, Andor Deli, Karima Delli, Ismail Ertug, Jacqueline Foster, Bruno Gollnisch, Dieter-Lebrecht Koch, Merja Kyllönen, Peter Lundgren, Marian-Jean Marinescu, Georg Mayer, Gesine Meissner, Cláudia Monteiro de Aguiar, Jens Nilsson, Markus Pieper, Salvatore Domenico Pogliese, Tomasz Piotr Poręba, Gabriele Preuß, Christine Revault D'Allonnes Bonnefoy, Dominique Riquet, Massimiliano Salini, David-Maria Sassoli, Claudia Schmidt, Claudia Tapardel, István Ujhelyi, Peter van Dalen, Wim van de Camp, Janusz Zemke
Prítomní náhradníci	Ivo Belet, Rosa D'Amato, Daniel Dalton, Bas Eickhout, Kateřina Konečná, Werner Kuhn, Massimo Paolucci, Olga Sehnalová, Davor Škrlec, Patricija Šulin, Henna Virkkunen